

کاربرد

اینکوترمز ۲۰۱۰

در تجارت بین الملل

ترجمه و تالیف:

رحیم محترم قلاتی

ایمان محترم قلاتی

زهرا قلی زاده



تهران - میدان انقلاب - ابتدای جمارزاده جنوبی

کوچه جهانگرد - شماره ۱۳

فکس ۶۶۹۳۹۸۸۹ - تلفن ۶۶۹۳۲۰۸۲

انتشارات آترا

سرشناسه	: محترم قلاتی، رحیم، ۱۳۶۰ -
عنوان و نام پدیدآور	: کاربرد اینکوترمز ۲۰۱۰ در تجارت بین الملل / ترجمه و تالیف: رحیم محترم قلاتی، ایمان محترم قلاتی، زهرا قلی زاده.
مشخصات نشر	: تهران: انتشارات آترا، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۰ ص: جدول: ۱۹×۹/۵ س.م.
شابک	: ریال: 978-600-6265-74-2
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: واژه نامه.
یادداشت	: کتابنامه: ص. [۱۰۳] - ۱۰۴.
موضوع	: بازرگانی بین المللی -- اصطلاحها و تعبیرها
موضوع	: صادرات -- قراردادهای فروش -- اصطلاحها و تعبیرها
موضوع	: تحویل کالا (حقوق) -- اصطلاحها و تعبیرها
موضوع	: بیمه باربری -- اصطلاحها و تعبیرها
موضوع	: خطر کردن (بیمه) -- اصطلاحها و تعبیرها
شناسه افزوده	: محترم قلاتی، ایمان، ۱۳۶۲ -
شناسه افزوده	: قلی زاده، زهرا، ۱۳۶۵ -
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۰ ک ۲۲ م ۲/۶۱۰۲۹۱۶
رده بندی دیویی	: ۳۶۶/۰۷۲۰۱۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۶۱۳۹۳

کاربرد اینکوترمز ۲۰۱۰ در تجارت بین الملل

مؤلفان: رحیم محترم قلاتی، ایمان محترم قلاتی و زهرا قلی زاده

ناشر: انتشارات آترا

نوبت چاپ: اول/ ۱۳۹۰

شمارگان: ۱۱۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۲۶۵-۷۴-۲

قیمت: ۵۰۰۰۰ ریال

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

۷.....	مقدمه
۱۱.....	ک فصل اول: اینکوترمز ۲۰۱۰ چیست؟
۱۱.....	پیشگفتار
۱۳.....	اینکوترمز چه هست و چه کاری انجام می‌دهد؟
۱۴.....	اینکوترمز چه کاری نمی‌تواند انجام دهد؟
۱۷.....	ک فصل دوم: موضوعات اساسی مورد بحث در اینکوترمز ۲۰۱۰
۱۷.....	پیشگفتار
۱۷.....	سه قلمرو جغرافیایی در قرارداد فروش
۱۹.....	الف: هزینه‌ها
۲۷.....	ب: تعهدات قراردادی با مسئولیتها
۲۸.....	وظایف عمومی خریدار و فروشنده
۳۰.....	قرارداد حمل و بیمه
۳۳.....	تحويل دادن و تحويل گرفتن کالا
۳۵.....	انتقال خطرات (مسئولیتها)
۳۸.....	تقسیم هزینه‌ها بین طرفها
۳۸.....	اطلاع به خریدار و فروشنده
۴۰.....	اطلاعات مربوط به بیمه
۴۱.....	مدرك تحويل دادن یا تحويل گرفتن کالا
۴۵.....	بازبینی، بسته‌بندی، علامت‌گذاری و بازرسی کالا
۴۶.....	کمک، ارایه اطلاعات و هزینه‌های مربوطه
۴۷.....	ج: ریسک یا خطرات
۴۹.....	ک فصل سوم: تکامل اینکوترمز از ۱۳۹۶ تا ۲۰۰۰
۴۹.....	تاریخچه اینکوترمز
۵۰.....	علت بازنگری اینکوترمز
۵۱.....	نسخ قدیمی اینکوترمز

۵۴	.....	ساختار اینکوترمز ۲۰۰۰
۵۶	.....	گروه اول: گروه E
۵۷	.....	گروه دوم: گروه F
۵۸	.....	گروه سوم: گروه C
۶۰	.....	گروه چهارم: گروه D
۶۳	.....	کف فصل چهارم: اینکوترمز ۲۰۱۰
۶۳	.....	تغییرات اساسی اینکوترمز ۲۰۱۰
۶۳	.....	• تغییر سیستم دسته‌بندی
۶۴	.....	• حذف چهار قاعده
۶۴	.....	• اضافه‌شدن دو قاعده جدید
۶۴	.....	• شمول کاربرد اینکوترمز به معاملات داخلی
۶۴	.....	• تغییرات برخی قواعد
۶۵	.....	بررسی بازده قاعده اینکوترمز ۲۰۱۰
۶۵	.....	دسته اول: قواعد مربوط به همه روشها
۶۵	.....	EXW
۷۰	.....	FCA
۷۵	.....	CPT
۷۸	.....	CIP
۸۰	.....	DAT
۸۲	.....	DAP
۸۸	.....	DDP
۹۰	.....	دسته دوم: قواعد ویژه حمل دریایی
۹۱	.....	FAS
۹۳	.....	FOB
۹۵	.....	CFR
۱۰۰	.....	CIF
۱۰۲	.....	کدام قاعده را انتخاب کنیم؟
۱۰۷	.....	منابع و مآخذ
۱۰۹	.....	واژه‌نامه
۱۱۵	.....	علائم اختصاری

بسم الله الرحمن الرحيم

هست کلید گنج حکیم

مقدمه مولفان

در دهه‌های اخیر تجارت بین‌الملل در حال رشد و پیسرفت دایمی بوده و از اهمیت روزافزون برخوردار است. تسلط بر قوانین داخلی و بین‌المللی برای موفقیت در تجارت و اجتناب از اشتباهات امری بسیار مهم و حیاتی می‌باشد.

اینکوترمز در این بین از اهمیت و حساسیت بسیار بالایی برخوردار است و بدون اغراق می‌توان گفت که اغلب معاملات بین‌المللی به نحوه‌های مختلف از آن بهره می‌برند. در واقع اینکوترمز راه‌حلهای استاندارد و هماهنگ از قبل طراحی شده‌ای است که می‌تواند به‌عنوان یک جعبه ابزار و راهکار حرفه‌ای تکالیف فروشنده و خریدار را در هر معامله مشخص نموده و وظیفه هر طرف به‌صورتی استاندارد در آن تشریح می‌گردد.

اینکوترمز ابتدا در سال ۱۹۳۶ منتشر شد و بعداً در سالهای ۱۹۵۳، ۱۹۶۷، ۱۹۷۶، ۱۹۸۰، ۱۹۹۰، ۲۰۰۰ و ۲۰۱۰ مورد بازنگری قرار گرفت. اینکوترمز اگر چه در بین قراردادهای بین‌المللی به قرارداد فروش می‌پردازد، اما دیگر جوانب تجارت همچون حمل، بیمه، بازرسی، امور گمرکی و ترخیص کالا را نیز مورد اشاره و تاثیر قرار می‌دهد.

بنابراین تجار نه تنها باید آن را بشناسند، بلکه باید به‌صورت دقیق و تخصصی آن را مورد مطالعه و استفاده قرار دهند. کتاب حاضر تلاش دارد تا اینکوترمز ۲۰۱۰ را نه بصورت ترجمه لفظ به لفظ و خشک، بلکه به‌صورت تشریحی و تحلیلی مورد بررسی قرار داده و قواعد مختلف آن را با دید دقیق و موشکافانه ارایه نماید. این اثر مشتمل بر چهار فصل بوده که به‌صورت مختصر مورد معرفی قرار می‌گیرد.

در فصل اول به توضیح و تعریف اینکوترمز پرداخته می‌شود و اینکه اصولاً اینکوترمز چیست؟ چه کاری انجام می‌دهد؟ و اینکه اینکوترمز چه کاری نمی‌تواند انجام دهد و به چه مسائلی وارد نمی‌شود؟ در مورد "چه بودن؟" و "چه کردن؟" اینکوترمز نگرشهای اشتباه زیادی وجود دارد. خیلی اوقات افراد آن را "قرارداد"، "ابزاری برای جریمه طرف مقابل" یا صرفاً "شرطی برای تعیین شرایط حمل" می‌دانند. هیچکدام از این نگرشها صحیح نبوده و بهتر است با شناخت ماهیت و کارکرد واقعی اینکوترمز از آنها اجتناب شود. همانگونه که ذکر شد این موضوع در فصل اول ارایه می‌گردد.

در فصل دوم موضوعات اساسی مطروحه در اینکوترمز مورد بررسی قرار می‌گیرند. اینکوترمز اصولاً به چگونگی تقسیم و تسهیم هزینه‌ها، تعهدات قراردادی و ریسکها بین فروشنده و خریدار می‌پردازد. در این فصل موضوعات اساسی و مولفه‌های آنها مورد بررسی و ارزیابی قرار گرفته و روشن می‌شود که اینکوترمز چه مباحثی را در بر می‌گیرد و به بررسی انواع هزینه‌ها و تعهدات و تحلیل آنها پرداخته می‌شود.

در فصل سوم، نسخ قبلی اینکوترمز مورد مطالعه و بررسی قرار می‌گیرند و علاوه بر تاریخچه اینکوترمز، قواعد نسخ قبلی در جداول مختصر و به‌صورت اجمالی مورد اشاره قرار می‌گیرند.

فصل چهارم به بررسی تحلیلی و دقیق و مشروح اینکوترمز ۲۰۱۰ می‌پردازد. در این فصل آخرین تغییرات اینکوترمز مورد اشاره قرار گرفته و یازده قاعده نسخه سال ۲۰۱۰ بصورت ریز و تحلیلی مورد مطالعه دقیق قرار می‌گیرند. در این فصل هر قاعده و تعهدات خریدار و فروشنده در آنها بصورت مفصل ارایه می‌گردند. نهایتاً در انتهای فصل آخر مسائل موثر بر انتخاب یک قاعده توسط طرفین تحلیل شده و با توجه به دیگر قواعد ملی و بین‌المللی، راهکارهایی جهت انتخاب بهترین قاعده بر اساس شرایط موجود ارایه می‌گردد.

بدیهی است علی‌رغم تلاش زیاد، این کتاب نیز مانند هر اثر دیگری کامل نبوده و می‌تواند در چاپ‌های بعدی مورد اصلاح، تکمیل یا بازنگری قرار گیرد. نظرات خوانندگان و کارشناسان گرامی در تمامی جوانب مربوط به کتاب مورد بررسی و مطالعه قرار گرفته و در چاپهای بعدی اعمال خواهد شد. بنابراین خواهشمند است نظرات و انتقادات

خود را به نشانی rmohtaram@yahoo.com یا وب سایت www.mohtaram.ir ارسال و پیگیری فرمایند.

شایسته است از تلاش همکاران عزیز آقای مجید دیانت مدیر انتشارات آترا بابت قبول چاپ، نشر و توزیع کتاب حاضر و آقای علی اکبر حائری که با پیشنهادات و نظرات خود در تألیف و آماده‌سازی این اثر ما را یاری نموده کمال تشکر و قدردانی نماییم.

www.ketab.ir